

J.G.Weisser Söhne • Postfach 1531• D-78107 St.Georgen

GETRAG S.p.A.
Via die Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BA)
ITALY

170269

Your VAT-No. IT04886850728

Ihre Bestellung Nr./Tag/Zeichen
Your order No. / Date / Ref.
PO. No. 4500504069 v.25.01.2018
Buyer: Juliane Tautz
SLA 11090 SG4

Unser Auftrag Nr./Zeichen
Our order No. / Ref.
181058335 / 520 wb
Boris Wagenhofer
Phone: +49 7724 881-294
Email: boris.wagenhofer@weisser-web.com
Supplier Code: 91002450
VAT No.: DE 143001716

Datum
Date
16.10.2018

Delivery Note No. 7644

Delivery date: 19.10.2018
Mode of dispatch: by truck with forwarding agent
Morof, D.-75382 Althengstett
DAP free place of use at GETRAG plant (INCOTERMS® 2010)
Shipment to: GETRAG S.p.A.
Plant Modugno
Via die Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BA)
ITALIA
Mr. Filippo Papagna
Weight: 11.400 kg incl. accessories

Ware bleibt bis zur vollen Bezahlung unser Eigentum! Beanstandungen können nur innerhalb 10 Tagen nach Empfang der Sendung berücksichtigt werden. Verpackungen werden bei frachtfreier Rücksendung zu 2/3 des berechneten Wertes gutgeschrieben. Erfüllungsort für Lieferung und Zahlung ist St. Georgen im Schwarzwald.

1 x "WEISSER" turning machine UNIVERTOR AC-1 R
WEISSER Serial No. 1810 58 335 , GETRAG Inv. No. SLA11090 SG4
P.O. No: 4500504069 dd. 25.01.2018



J.G. WEISSER SÖHNE GmbH & Co. KG
Werkzeugmaschinenfabrik
Johann-Georg-Weisser-Straße 1
78112 St. Georgen | Germany
Tel. +49 7724 881-0
Fax +49 7724 881-371
info@weisser-web.com
www.weisser-web.com

Steuer-Nr. 22182/11105 | USt-Identnr. DE143001716
Kommanditgesellschaft | Sitz: St. Georgen / Schwarzwald
Amtsgericht Freiburg HRA 601044
Persönlich haftende Gesellschafterin: WEISSER GmbH
Sitz: St. Georgen / Schwarzwald | Amtsgericht Freiburg HRB 600150
Geschäftsführer: Thorsten Rettich, Prokura: Robert Rettich
Vorsitzender des Beirats: Nikolaus Gräf
Known-Company: DE/KG/11179-01

WEISSER

...designed to be faster

Note:

This machine has been registered in the export list No. 2B201C, stat. No. 8458 91 80. For an export out of the area of the EC an export license is required.

The material stated in this invoice is brand-new merchandise, destined for your Plant GETRAG, Modugno (BA), Italy

Kind of transaction

Intra Community delivery

Please send us one signed copy by mail as POD, thank you

[Handwritten signature]
18/10/2018



J.G. WEISSER SÖHNE GmbH & Co. KG
Werkzeugmaschinenfabrik
Johann-Georg-Weisser-Straße 1
78112 St. Georgen | Germany
Tel. +49 7724 881-0
Fax +49 7724 881-371
Info@weisser-web.com
www.weisser-web.com

Steuer-Nr. 22182/11105 | USt-Identnr. DE143001716
Kommanditgesellschaft | Sitz: St. Georgen / Schwarzwald
Amtsgericht Freiburg HRA 601044
Persönlich haftende Gesellschafterin: WEISSER GmbH
Sitz: St. Georgen / Schwarzwald | Amtsgericht Freiburg HRB 600150
Geschäftsführer: Thorsten Rettich, Prokura: Robert Rettich
Vorsitzender des Beirats: Nikolaus Gräf
Kreuznummer: DE/KC/01170.01

J.G.Weisser Söhne • Postfach 1531• D-78107 St.Georgen

GETRAG S.p.A.
Via die Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BA)
ITALY

Your VAT-No. IT04886850728

Ihre Bestellung Nr./Tag/Zeichen
Your order No. / Date / Ref.
PO. No. 4500504069 v.25.01.2018
Buyer: Juliane Tautz
SLA 11090 SG4

Unser Auftrag Nr./Zeichen
Our order No. / Ref.
181058335 / 520 wb
Boris Wagenhofer
Phone: +49 7724 881-294
Email: boris.wagenhofer@weisser-web.com
Supplier Code: 91002450
VAT No.: DE 143001716

Datum
Date
16.10.2018

Delivery Note No. 7644

Delivery date: 19.10.2018
Mode of dispatch: by truck with forwarding agent
Morof, D.-75382 Althengstett
DAP free place of use at GETRAG plant (INCOTERMS® 2010)
Shipment to: GETRAG S.p.A.
Plant Modugno
Via die Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BA)
ITALIA
Mr. Filippo Papagna
Weight: 11.400 kgs incl. accessories

Ware bleibt bis zur vollen Bezahlung unser Eigentum! Beanstandungen können nur innerhalb 10 Tagen nach Empfang der Sendung berücksichtigt werden. Verpackungen werden bei frachtfreier Rücksendung zu 2/3 des berechneten Wertes gutgeschrieben. Erfüllungsort für Lieferung und Zahlung ist St. Georgen im Schwarzwald.

1 x "WEISSER" turning machine UNIVERTOR AC-1 R
WEISSER Serial No. 1810 58 335 , GETRAG Inv. No. SLA11090 SG4
P.O. No: 4500504069 dd. 25.01.2018



J.G. WEISSER SÖHNE GmbH & Co. KG
Werkzeugmaschinenfabrik
Johann-Georg-Weisser-Straße 1
78112 St. Georgen | Germany
Tel. +49 7724 881-0
Fax +49 7724 881-371
Info@weisser-web.com
www.weisser-web.com

Steuer-Nr. 22182/11105 | USt-Identnr. DE143001716
Kommanditgesellschaft | Sitz: St. Georgen / Schwarzwald
Amtsgericht Freiburg HRA 601044
Persönlich haftende Gesellschafterin: WEISSER GmbH
Sitz: St. Georgen / Schwarzwald | Amtsgericht Freiburg HRB 600150
Geschäftsführer: Thorsten Rettich, Prokura: Robert Rettich
Vorsitzender des Beirats: Nikolaus Gräf
Kraus, Georgen DE143001716

Note:

This machine has been registered in the export list No. 2B201C, stat. No. 8458 91 80. For an export out of the area of the EC an export license is required.

The material stated in this invoice is brand-new merchandise, destined for your Plant GETRAG, Modugno (BA), Italy

Kind of transaction

Intra Community delivery

Please send us one signed copy by mail as POD, thank you



J.G. WEISSER SÖHNE GmbH & Co. KG
Werkzeugmaschinenfabrik
Johann-Georg-Weisser-Straße 1
78112 St. Georgen / Germany
Tel. +49 7724 881-0
Fax +49 7724 881-371
info@weisser-web.com
www.weisser-web.com

Steuer-Nr. 22182/11105 | USt.-Identnr. DE143001716
Kommanditgesellschaft | Sitz: St. Georgen / Schwarzwald
Amtsgericht Freiburg HRA 601044
Persönlich haftende Gesellschafterin: WEISSER GmbH
Sitz: St. Georgen / Schwarzwald | Amtsgericht Freiburg HRB 600150
Geschäftsführer: Thorsten Rettich, Prokura: Robert Rettich
Vorsitzender des Beirats: Nikolaus Gräf
Köln: 00000000 DE/KG/00000000

Unsere Ust.-Ident-Nr. DE 143001716

J. G. Weisser Söhne • Postfach 15 31 • D-78107 St. Georgen

GETRAG S.P.A.
Via dei Ciclamini, 470026 MODUGNO (BARI)
ITALIA

Ihr Ansprechpartner / contact:

M. Arndt

Abteilung / department:

Versand / despatch dept.

Telefon / telephone:

(0 77 24) 8 81 – 318

Telefax:

(0 77 24) 8 81 – 371

e-mail:

marion.arndt@weisser-web.com

Ihre Referenz / your reference:

Unser Zeichen / our ref.:

520-mar

Datum / date:

16.10.2018

DELIVERY NOTE-NO. 7644-1
(tooling and chucking equipment)

Pos. 1 = 1 yellow box

Pos. 2 = installed on machine

Pos. 3 = 1 pallet / 7 cages (5 x-TBA 501186, 2 x-TBA 501178)

Ware bleibt bis zur vollen Bezahlung unser Eigentum! Beanstandungen können nur innerhalb 10 Tagen nach Empfang der Sendung berücksichtigt werden. Verpackungen werden bei frachtfreier Rücksendung zu 2/3 des berechneten Wertes gutgeschrieben. Erfüllungsort für Lieferung und Zahlung ist St. Georgen im Schwarzwald.

Pos.	Quantity	Designation	Item-no.
------	----------	-------------	----------

WEISSER turning machine UNIVERTOR AC-1R
Machine no. 1810 58 335**Pos. 1 – separate delivery**

1 set	Clamping jaws type A	96101671
1 pc.	Workpiece stop	96101672
1 pc.	Control ring	96101673
1 set	Clamping jaws type A	96102118
1 pc.	Workpiece stop	96107956
1 pc.	Aligning master	
1 pc.	Control ring	96107955
1 pc.	Torque wrench 10 – 50 N/m	
1 pc.	Cooling lubricant nozzle internal grinding	62834963
1 pc.	Flange	96087418



J.G. WEISSER SÖHNE GmbH & Co. KG
Werkzeugmaschinenfabrik
Johann-Georg-Weisser-Straße 1
78112 St. Georgen | Germany
Tel. +49 7724 881-0
Fax +49 7724 881-371
info@weisser-web.com
www.weisser-web.com

Steuer-Nr. 22182/11105 | USt.-Ident.Nr. DE143001716
Kommanditgesellschaft | Sitz: St. Georgen / Schwarzwald
Amtsgericht Freiburg HRA 601044
Persönlich haftende Gesellschafterin: WEISSER GmbH
Sitz: St. Georgen / Schwarzwald | Amtsgericht Freiburg HRB 600150
Geschäftsführer: Thorsten Rettich, Prokura: Robert Rettich
Vorsitzender des Beirats: Nikolaus Gräf
Known-consignor: DE/KC/01179-01

Pos.	Quantity	Designation	Item-no.
	1 pc.	Dismounting aid for external grinding disk	61848092
	1 pc.	Grinding disk	96108502
	9 pcs.	Grinding disk	96105915
	9 pcs.	Reversible cutting tip	96100883
	18 pcs.	Reversible cutting tip	96079818
	1 pc.	Grinding disk	96108502

Pos. 2 installed on machine

1 pc.	Flange	62847735
1 pc.	Hydraulic clamping	61847713
1 pc.	Adapter NW 6	96088803
1 pc.	Draw bar connection	96096578
1 pc.	Diaphragm chuck	96096515
1 pc.	Chuck flange	96100440
1 pc.	Dressing roll master HDD	96106284
1 pc.	Grinding arbor	96100891
1 pc.	Clamping screw	62847922
1 pc.	Grinding disk	96105915
1 pc.	Nozzle adaptor	61827880
1 pc.	Capto-cutting head	96076024
1 pc.	Reversible cutting tip	96100883
1 pc.	Drill rod	96102526
1 pc.	Drill rod	96102523
1 pc.	Reversible cutting tip	96079818
5 pcs.	Capto-protective cover	96071602

Pos. 3 Workpieces returned

41 pcs.	Blank
55 pcs.	Part machine capability study

weiß - Exemplar für Auftraggeber
rosa - Exemplar für Absender
blau - Exemplar für Empfänger
grün - Exemplar für Frachtführer
blanc - Exemple pour commettant
rose - Exemple de l'expéditeur
bleu - Exemple du destinataire
vert - Exemple du transporteur
wit - Exemplaar voor lastgever
rosa - Exemplaar voor afzender
blau - Exemplaar voor geadresseerde
groen - Exemplaar voor vervoerder
blanco - Esemplare per committente
rosa - Esemplare per mittente
blu - Esemplare per destinatario
verde - Esemplare per trasportatore
white - Copy for orderer
pink - Copy for sender
blue - Copy for consignee
green - Copy for carrier
hvid - Exemplar for ordregiver
rosa - Exemplar for afsender
blaa - Exemplar for modtager
grøn - Exemplar for beforderer

Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.

Die mit fett gedruckten Untereinheiten können müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

1-15 einschließlich y compris et

Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders, y compris de l'expéditeur.

Bestell Nr. 10514
"gemäß gültigem ADR"

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) J. G. Weisser Soehne GmbH & Co. KG Johann-Georg-Weisser-Strasse 1 D-78112 St. Georgen B. Wagenhofer, Tel. 07724 881-294				INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im Internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).													
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Getrag S.p.A. Via die Ciclamini 4 70026 Modugno ITALY				16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Spedition Morof 75382 Althengstett													
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu 70026 Modugno Land/Pays ITALY 19.10.2018				17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)													
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu St. Georgen Land/Pays Deutschland Datum/Date 16.10.2018				18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs **on loan basis. Please hand over to driver for return transport.													
5 Beigefügte Dokumente Documents annexés Delivery Notes		6 Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros 1x "WEISSER" turning machine UNIVERTOR-AG-1 R Serial No. 181058335, SLA11090 SC4 1x Extraction, 1x Workpieces, 1x Loader, 1x Chip conveyor, 1x Cooling unit, 1x Measuring station, 1x Yellow box, 1x Enclosure, 1x Water tank, 4x Documentation, 1x FTP Station, 2x Spincool, 1x Conveyor 2x chains**		7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis		8 Art der Verpackung Mode d'emballage		9 Offiz. Benennung i. d. Beförderung Designation officielle de transport		10 Statistiknummer No. statistique		11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg		12 Umfang in m³ Cubage m³			
UN-Nummer Numéro P.O. UN		Ben.-s. N° N° de l'expéditeur N° 9		Gefahrzeitelnummer Numéro de l'étiquette N° 40		Verp.-Gruppe Groupe d'emballage 33		Tunnelbeschränkungscode Code de restriction en tunnels		19 zu zahlen vom: A payer par: Fracht Prix de transport Ermäßigungen Réductions Zwischensumme Solde Zuschläge Suppléments Nebengebühren Frais accessoires Sonstiges Divers Zu zahlende Gesamtsumme/Total à payer		Absender L'expéditeur		Währung Monnaie		Empfänger Le Destinataire	
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières																	
14 Rückerstattung Remboursement																	
15 Frachtzahlungsanweisungen Prescription d'affranchissement Frei Franco Unfrei Non Franco																	
20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières																	
21 Ausgefertigt in Etabli à St. Georgen 16.10.2018										24 Gut empfangen Réception des marchandises am le 19/10/2018 09:02 am Signature und Stempel des Empfängers (Signature et timbre du destinataire)							
22 J. G. Weisser Söhne GmbH & Co. KG Unterzeichnet und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur) Johann-Georg-Weisser-Strasse 1 78112 St. Georgen										23 PETSCH TRANSPORT Unterzeichnet und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur) PETSCH TRANSPORT Österreich GmbH & Co. KG Internationale Transporte Paletten-Transporte Telefon: +43 (0) 7262 / 550-0 Telefax: +43 (0) 7262 / 550-1224 Internet: www.petsch-transport.at							
25 Angaben zur Empfänger-Adresse avec destination von bis km										Paletten-Empfänger - Destinataire des palettes Art Anzahl Kein Tausch Tausch Euro-Palette Gitterbox-Palette Einfach-Palette Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift							
26 Vertragspartner des Frachtführers										Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift							
27 Amtliches Kennzeichen Kfz Anhänger										Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift							
Benutzte Gen.-Nr. ☐ National ☐ Bilateral ☐ EG ☐ CEMT																	

Ziel gefüllten Gütern ist in der letzten Zeile der Rubrik anzugeben: UN-Nummer, Gefahrsymbol, Gefahrsymbolnummer, Verpackungsgruppe und Teilzahl der Gefahrsymbolnummer. In den anderen Zeilen der Rubrik sind die Codes der Gefahrsymbole, der Gefahrsymbolnummer, der Verpackungsgruppe und der Teilzahl der Gefahrsymbolnummer anzugeben. In den anderen Zeilen der Rubrik sind die Codes der Gefahrsymbole, der Gefahrsymbolnummer, der Verpackungsgruppe und der Teilzahl der Gefahrsymbolnummer anzugeben.